

ПЕДАГОГИКА ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ

Потрикеева Елена Сергеевна

канд. пед. наук, доцент

Сенчило Екатерина Тимофеевна

студентка

ФГБОУ ВПО «Магнитогорский государственный

технический университет им. Г.И. Носова»

г. Магнитогорск, Челябинская область

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ И УМЕНИЙ ПИСЬМА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация: в статье рассматривается одна из самых актуальных тем в современной методике обучения иностранному языку. Многолетнее неприятие письменной речи как цели обучения в школе привело к тому, что учащиеся школы не умеют пользоваться иноязычной письменной речью, и это в эпоху информационно-компьютерных технологий, когда письменная речь всё больше выполняет первейшую коммуникативную функцию - обмен и передача информации, и тем более проверяется в формате ЕГЭ по иностранному языку.

Ключевые слова: письмо на иностранном языке, письменная речь, овладение письменной речью, каллиграфия, орфография, аннотация как упражнение.

В программе по иностранному языку (ИЯ) для массовой школы сказано, что целью обучения в массовой школе на современном этапе является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, что означает для ученика способность и готовность осуществлять иноязычное общение во всех его четырёх видах: говорении, чтении, аудировании и письме. Для того чтобы понять, как обучить учащегося средней школы такому виду речевой деятельности как письмо, нужно для начала узнать, что понимается под письмом и какова его роль в процессе овладения иностранным языком.

Письмо, как известно, возникло на базе звучащей речи как способ сохранения речевых произведений во времени, как хранилище человеческих знаний и накопленного опыта, как зеркало культуры и традиций каждой страны [1, с. 247].

В теории обучения иностранным языкам под письмом понимается овладение учащимися графической и орфографической системами иностранного языка для фиксации речевого и языкового материала в целях его лучшего запоминания и в качестве помощника в овладении устной речью и чтением. Часто в методике термины «письмо» и «письменная речь» не противопоставляются. Термин «письмо» может включать в себя и письмо как таковое, и письменную речь [3, с.187].

Итак, письмо и письменная речь, выступая как средства обучения, играют разную роль на различных этапах обучения. Так, на начальном этапе обучения основной задачей является обучение письму, так как в этот период происходит формирование умений каллиграфии и умений, связанных со звукобуквенными соответствиями. Указанные умения представляют собой необходимое условие формирования чтения и письменной речи. На среднем этапе центр тяжести в работе над письмом переносится на орфографию в связи с накоплением нового языкового материала. Одновременно с этим развивается письменная речь как средство, способствующее формированию умений и навыков устной речи. Наконец, на старшем этапе сформированные ранее письменные умения и навыки совершенствуются наряду с аналогичным совершенствованием устной речи. Определенное место занимает и работа над орфографией применительно к новому языковому материалу. Кроме того, письменная речь приобретает еще одну важную роль - она становится *вспомогательным средством* в самостоятельной работе учащихся над ИЯ, в частности в виде составления аннотаций и планов по прочитанным текстам, записям списков слов по темам, пензумов по индивидуальному и домашнему чтению и т.д. [2, С. 294-295].

Известно, что обучение письменной речи на ИЯ представляет трудности не только в связи со сложностью графики, орфографии и необходимостью переко-

дировки со звукового в графический код на ИЯ. Психологические исследования показали, что при осуществлении письменной речи на ИЯ отсутствует единая ситуация для пишущего и читающего, поэтому при формировании письменной речи нельзя опереться на вспомогательные средства (мимику, жесты). Предполагается, что она должна быть ясной и развернутой.

Методисты утверждают, что при выдвижении требований к упражнениям в письменной речи необходимо учитывать не только уровень подготовки, но и возраст обучаемых на ИЯ. Дело в том, что учащиеся средней школы предпочитают выражать свои мысли *ближе* к прочитанному или прослушанному тексту. Лишь старшеклассники стараются изложить воспринятое *своими* словами [2, с. 306].

Обучение письменной речи осуществляется с помощью подготовительных и речевых письменных упражнений. Первые обучают определенным операциям, связанным с письменным выражением мыслей. Другие развивают речемыслительную активность и творческие способности учащихся, с помощью речевых упражнений ученики учатся излагать мысли своими словами.

Некоторые методисты рекомендуют использовать в старшей школе такой вид упражнений в письменной речи, как аннотирование. Это упражнение состоит в том, что учащиеся, указывая основные данные об источнике, в котором они прочли текст, передают краткое содержание прочитанного. Для аннотирования целесообразно использовать научно-популярные тексты. Эта работа возможна лишь тогда, когда учащиеся овладели изложением, рассказыванием и описанием [2, с. 308].

Согласимся с мнением Е.И. Пассова, который называет письмо «Золушкой методики», но оно стоит того, чтобы превратиться в принцессу. Тем самым подчеркнём, что процесс превращения «Золушки» в «принцессу» предполагает последовательное применение упражнений, направленных от обучения письму как средству обучения к письму как цели обучения на уроках ИЯ.

В дальнейшем исследовании, в ходе анализа действующего УМК по немецкому языку для старшей школы, с одной стороны, и поиска эффективных

приёмов обучения письменной речи на ИЯ, с другой стороны, мы предложим такую цепочку упражнений.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб.пособие для студентов лингвистических ун-ов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений /Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2005.

2. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролюбов А.А. и др. – М.: Высшая школа - 1982.

3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей. - М.: Просвещение - 2002.